



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pro právní záležitosti

2013/0185(COD)

5. 12. 2013

NÁVRH STANOVISKA

Výboru pro právní záležitosti

pro Hospodářský a měnový výbor

k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o určitých pravidlech upravujících žaloby o náhradu škody podle vnitrostátního práva v případě porušení právních předpisů členských států a Evropské unie v oblasti hospodářské soutěže
(COM(2013)0404 – C7-0170/2013 – 2013/0185(COD))

Navrhovatel: Bernhard Rapkay

PA_Legam

STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Již téměř deset let se uvažuje o možnosti zavedení společných pravidel týkajících se žalob o náhradu škody v případě porušení právních předpisů v oblasti hospodářské soutěže. Komisi předložený návrh této směrnice je tedy vítán, jelikož může pomoci spotřebitelům a malým a středním podnikům uplatňovat své právo na náhradu škody způsobené porušením předpisů v oblasti hospodářské soutěže. Skutečnost, že vnitrostátní předpisy, které by žaloby o náhradu škody odpovídajícím způsobem upravovaly, buď neexistují, nebo se vzájemně liší, vede k nerovnému postavení nejen poškozených, ale také subjektů porušujících právní předpisy v oblasti hospodářské soutěže. Toto nerovné postavení může také poskytnout konkurenční výhodu podnikům, které porušily články 101 nebo 102 Smlouvy o fungování Evropské unie, ale které nemají své ústředí či nepůsobí v členských státech, jejichž právní předpisy zvýhodňují žalobce. Rozdíly v předpisech o odpovědnosti mohou narušit hospodářskou soutěž a bránit řádnému fungování vnitřního trhu. Navrhovatel proto vítá návrh Komise usnadnit přístup poškozených ke spravedlnosti a umožnit jim, aby obdrželi náhradu.

Navrhovatel v zásadě podporuje programy shovívavosti, protože mohou umožnit odhalit porušování právních předpisů, a domnívá se, že podniky by neměly být odrazovány od spolupráce. Tyto programy by nicméně neměly podniky chránit víc, než je nutné. Především by neměly osvobodovat subjekty porušující právní předpisy od povinnosti vyplácet poškozeným náhrady, ani by neměly vést k nadměrné ochraně informací, které žalobci při podávání žaloby o náhradu škody potřebují jako důkaz.

Stejně tak navrhovatel podporuje podněcování snah o narovnání dohodou, přičemž zdůrazňuje, že tato narovnání musí být skutečně dobrovolná. Aby došlo k usnadnění spravedlivého vyrovnání, měli by mít žalobci možnost získat od vnitrostátních či evropských orgánů pro hospodářskou soutěž informace před soudním řízením týkající se množství vzniklých škod či ztrát.

Získání důkazů je pro uplatnění práva na odvolání rozhodujícím faktorem. Navrhovatel proto považuje za nezbytné posílit ustanovení, která Komise navrhuje, aby umožnila dostatečné zpřístupnění příslušných informací nutných k žalobě, a to pod soudním dohledem. Ačkoli některé typy dokumentů nebo určité informace v nich obsažené si zasluhují být zachovány v důvěrnosti, navrhovatel se domnívá, že u všech kategorií dokumentů bez výjimky by mělo být zváženo, zda mají být zveřejněny, či ne.

Během předchozích jednání o tom, jak posílit postavení žalobců, bylo jako způsob, jak zajistit rovnost podmínek stran ve sporech o náhradu škody, navrženo kolektivní odškodnění. Ačkoli se navrhovatel domnívá, že zachování či zavedení těchto mechanismů by mělo být podporováno, ač není pro členské státy závazné, považuje za důležité zabránit některým praktikám, jako je například vyžadování, aby poškozené osoby výslovně upustily od kolektivních žalob nebo umožnění podílových odměn či odškodného s represivní funkcí.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro právní záležitosti vyzývá Hospodářský a měnový výbor jako věcně příslušný výbor, aby zohlednil následující pozměňovací návrhy:

Pozměňovací návrh 1

Návrh směrnice Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí

(4) Právo Unie na náhradu škody způsobené porušením antimonopolních pravidel vyžaduje, aby měly všechny členské státy procesní pravidla, která zajišťují účinný výkon tohoto práva. Potřeba účinných procesních prostředků vyplývá rovněž z práva na účinnou právní ochranu, které je stanoveno v čl. 47 odst. 1 Listiny základních práv Evropské unie⁵³ a v čl. 19 odst. 1 druhém pododstavci Smlouvy o Evropské unii.

⁵³ Úř. věst. C 326, 26.10.2012, s. 391.

Pozměňovací návrh

(4) Právo Unie na náhradu škody způsobené porušením antimonopolních pravidel vyžaduje, aby měly všechny členské státy procesní pravidla, která zajišťují účinný výkon tohoto práva. Potřeba účinných procesních prostředků vyplývá rovněž z práva na účinnou právní ochranu, které je stanoveno v čl. 47 odst. 1 Listiny základních práv Evropské unie⁵³ a v čl. 19 odst. 1 druhém pododstavci Smlouvy o Evropské unii, ***podle kterých členské státy stanoví dostatečné prostředky k zajištění účinné právní ochrany v oblastech, na něž se vztahují právní předpisy Unie. Procesní pravidla podle vnitrostátního práva by měla být nejen v souladu se zásadami rovnocennosti a efektivity, ale rovněž by měla být sladěna v rozsahu nezbytném k zajištění právní jistoty, rovných podmínek a minimálních požadavků v rámci celého vnitřního trhu.***

⁵³ Úř. věst. C 326, 26.10.2012, s. 391.

Or. en

Odůvodnění

I když je třeba zdůraznit, že procesní pravidla jsou i nadále základním prvkem vnitrostátních právních předpisů, je také důležité, aby byla nejen účinná, jak požaduje zásada efektivity uvedená v bodě 10 odůvodnění, ale rovněž aby si ve všech členských státech v určitých ohledech navzájem více odpovídala, je-li to v zájmu zajištění a zlepšení fungování vnitřního trhu potřebné.

Pozměňovací návrh 2

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 4 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(4a) Vzhledem k tomu, že členské státy by měly být vybízeny k tomu, aby zachovávaly nebo zaváděly mechanismy kolektivního odškodnění s cílem posílit možnosti žalobců podat žalobu o náhradu škody způsobené porušením právních předpisů v oblasti hospodářské soutěže, budou se na úrovni Unie vyžadovat určitá základní pravidla, jejichž prostřednictvím by se spotřebitelům ve všech členských státech umožnilo tyto mechanismy využívat v zájmu větší rovnosti podmínek stran ve sporech. V zájmu zachování práva spotřebitelů na volbu a zabránění zneužití by se takovéto mechanismy na úrovni EU měly zakládat na systému nepovinné účasti a neměly by umožňovat využití podílových odměn či přiznání náhrady škod plnící represivní funkci.

Or. en

Odůvodnění

Postupy kolektivního odškodňování existují v 15 členských státech. Zejména s ohledem na přeshraniční situace by byla žádoucí jasnější pravidla, jelikož současná situace klade na spotřebitele a podniky, které porušování právních předpisů v oblasti hospodářské soutěže ovlivnilo, komplexní požadavky. V zásadě by kolektivní odškodnění mělo být dostupné všem občanům a podnikům EU, a proto je třeba členské státy vybízet, aby tuto možnost zavedly, přičemž některé postupy, jako např. podílové odměny či náhrady škod plnící represivní funkci, by neměly být součástí mechanismů kolektivního odškodňování v EU.

Pozměňovací návrh 3

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí

(7) Podniky, které jsou usazeny a které působí v různých členských státech, podléhají procesním pravidlům, která významně ovlivňují rozsah, v jakém mohou být považovány za odpovědné za porušení právních předpisů v oblasti hospodářské soutěže. Toto nerovné prosazování práva Unie na náhradu škody může vést ke konkurenční výhodě některých podniků, které porušily články 101 nebo 102 Smlouvy, a odrazovat od uplatnění práva usazování a volného pohybu zboží nebo služeb v členských státech, v nichž je právo o náhradu škody prosazováno účinněji. **Tyto** rozdíly v režimech odpovědnosti, které platí v jednotlivých členských státech, mohou nepříznivě ovlivnit hospodářskou soutěž i řádné fungování vnitřního trhu.

Pozměňovací návrh

(7) Podniky, které jsou usazeny a které působí v různých členských státech, podléhají procesním pravidlům, která významně ovlivňují rozsah, v jakém mohou být považovány za odpovědné za porušení právních předpisů v oblasti hospodářské soutěže. Toto nerovné prosazování práva Unie na náhradu škody může vést ke konkurenční výhodě některých podniků, které porušily články 101 nebo 102 Smlouvy, a odrazovat od uplatnění práva usazování a volného pohybu zboží nebo služeb v členských státech, v nichž je právo o náhradu škody prosazováno účinněji. **Jelikož** tyto rozdíly v režimech odpovědnosti, které platí v jednotlivých členských státech, mohou nepříznivě ovlivnit hospodářskou soutěž i řádné fungování vnitřního trhu, **je vhodné, aby směrnice vycházela z dvojího právního základu článků 103 a 114 SFEU.**

Or. en

Odůvodnění

Tvrzení uvedená v tomto bodě logicky vedou k závěru, že je třeba, aby směrnice vycházela z dvojího právního základu článků 103 a 114 SFEU. V zájmu srozumitelnosti je třeba tento závěr uvést.

Pozměňovací návrh 4

Návrh směrnice Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí

(8) Je proto nutné zajistit rovnější podmínky pro podniky, které působí na vnitřním trhu, a zlepšit podmínky, za nichž mohou spotřebitelé uplatnit práva, která jim přiznává vnitřní trh. Je rovněž vhodné

Pozměňovací návrh

(8) Je proto nutné, **a to i s ohledem na přeshraniční povahu rozsáhlých porušení právních předpisů v oblasti hospodářské soutěže**, zajistit rovnější podmínky pro podniky, které působí na vnitřním trhu,

zvýšit právní jistotu a snížit rozdíly mezi členskými státy, pokud jde o vnitrostátní pravidla upravující žaloby o náhradu škody způsobené porušením evropských právních předpisů v oblasti hospodářské soutěže a vnitrostátních právních předpisů o hospodářské soutěži, pokud jsou tyto použity souběžně s evropskými právními předpisy. Sbližování těchto pravidel rovněž pomůže zamezit vzniku ještě větších rozdílů mezi pravidly členských států, která upravují žaloby o náhradu škody ve věcech týkajících se hospodářské soutěže.

a zlepšit podmínky, za nichž mohou spotřebitelé uplatnit práva, která jim přiznává vnitřní trh. Je rovněž vhodné zvýšit právní jistotu a snížit rozdíly mezi členskými státy, pokud jde o vnitrostátní pravidla upravující žaloby o náhradu škody způsobené porušením evropských právních předpisů v oblasti hospodářské soutěže a vnitrostátních právních předpisů o hospodářské soutěži, pokud jsou tyto použity souběžně s evropskými právními předpisy. Sbližování těchto pravidel rovněž pomůže zamezit vzniku ještě větších rozdílů mezi pravidly členských států, která upravují žaloby o náhradu škody ve věcech týkajících se hospodářské soutěže.

Or. en

Odůvodnění

Rozsáhlá porušení právních předpisů v oblasti hospodářské soutěže zpravidla nebude omezeno pouze na jeden členský stát, ale budou mít přeshraniční dopady, což bude ovlivňovat obchod mezi členskými státy a následně také fungování vnitřního trhu.

Pozměňovací návrh 5

Návrh směrnice Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí

(11) Tato směrnice potvrzuje *acquis communautaire* týkající se práva Unie na náhradu škody způsobené porušením právních předpisů Unie v oblasti hospodářské soutěže, zejména aktivní legitimace a vymezení škody, jak je uvedeno v judikatuře Soudního dvora Evropské unie, a nepředjímá jeho případný další vývoj. Každá osoba, které byla protiprávním jednáním způsobena škoda, může požadovat náhradu skutečné ztráty (*damnum emergens*), ušlého zisku (*lucrum cessans*) a zaplacení úroků od okamžiku vzniku škody do doby, než bylo zaplaceno

Pozměňovací návrh

(11) Tato směrnice potvrzuje *acquis communautaire* týkající se práva Unie na náhradu škody způsobené porušením právních předpisů Unie v oblasti hospodářské soutěže, zejména aktivní legitimace a vymezení škody, jak je uvedeno v judikatuře Soudního dvora Evropské unie, a nepředjímá jeho případný další vývoj. Každá osoba, které byla protiprávním jednáním způsobena škoda, může požadovat náhradu skutečné ztráty (*damnum emergens*), ušlého zisku (*lucrum cessans*) a zaplacení úroků od okamžiku vzniku škody do doby, než bylo zaplaceno

odškodnění. Toto právo se uznává u všech fyzických nebo právnických osob, spotřebitelů, podniků i orgánů veřejné moci, bez ohledu na existenci přímého smluvního vztahu s protiprávně jednajícím podnikem a bez ohledu na skutečnost, zda protiprávní jednání předtím zjistil orgán pro hospodářskou soutěž. ***Tato směrnice by neměla vyžadovat, aby členské státy zavedly při prosazování článků 101 a 102 Smlouvy mechanismy kolektivního odškodnění.***

odškodnění. Toto právo se uznává u všech fyzických nebo právnických osob, spotřebitelů, podniků i orgánů veřejné moci, bez ohledu na existenci přímého smluvního vztahu s protiprávně jednajícím podnikem a bez ohledu na skutečnost, zda protiprávní jednání předtím zjistil orgán pro hospodářskou soutěž.

Or. en

Odůvodnění

Není nutné výslovně uvádět, že zavedení kolektivního odškodnění by nemělo být vyžadováno.

Pozměňovací návrh 6

Návrh směrnice Bod odůvodnění 15

Znění navržené Komisí

(15) Požadavek na přiměřenost by měl být pečlivě posouzen rovněž v případě, že zpřístupnění může odhalit strategii orgánu pro hospodářskou soutěž týkající se šetření tím, že je prozrazeno, které dokumenty jsou součástí spisu, nebo mít negativní dopad na způsob, jakým společnosti spolupracují s orgánem pro hospodářskou soutěž. Žádost o zpřístupnění důkazů by se proto neměla považovat za přiměřenou, pokud se vztahuje na obecné zpřístupnění dokumentů obsažených ve spisu orgánu pro hospodářskou soutěž, který se týká určitého případu, ***nebo dokumentů poskytnutých některou ze stran v rámci konkrétního řízení. Takovéto obecné žádosti o zpřístupnění důkazů by nebyly rovněž*** slučitelné s povinností dožadující strany vymezit kategorie důkazů co nejpřesněji a nejužěji.

Pozměňovací návrh

(15) Požadavek na přiměřenost by měl být pečlivě posouzen rovněž v případě, že zpřístupnění může odhalit strategii orgánu pro hospodářskou soutěž týkající se šetření tím, že je prozrazeno, které dokumenty jsou součástí spisu, nebo mít negativní dopad na způsob, jakým společnosti spolupracují s orgánem pro hospodářskou soutěž. Žádost o zpřístupnění důkazů by se proto neměla považovat za přiměřenou, pokud se vztahuje na obecné zpřístupnění dokumentů obsažených ve spisu orgánu pro hospodářskou soutěž, který se týká určitého případu, ***protože by to nebylo*** slučitelné s povinností dožadující strany vymezit kategorie důkazů co nejpřesněji a nejužěji.

***Je třeba věnovat zvláštní pozornost
zabránění všem typům žádostí, jejichž
cílem je tzv. „lov údajů“.***

Or. en

Odůvodnění

Odůvodnění vyplývá ze samotného textu.

Pozměňovací návrh 7

Návrh směrnice Bod odůvodnění 17

Znění navržené Komisí

(17) Ačkoli by v řízeních o náhradě škody měly být v zásadě dostupné příslušné důkazy obsahující obchodní tajemství či jiné důvěrné informace, tyto důvěrné informace musí být náležitě chráněny. Vnitrostátní soudy by proto měly mít k dispozici celou škálu opatření k ochraně těchto důvěrných údajů před zpřístupněním během řízení. K těmto opatřením může patřit možnost neveřejných jednání, omezení okruhu osob, které mohou důkazy přezkoumat, a pověření odborníků, aby vypracovali shrnutí informací v souhrnné či jiné podobě neobsahující důvěrné údaje. Opatření chránící obchodní tajemství a jiné důvěrné údaje by neměla **v praxi** bránit uplatnění práva na náhradu škody.

Pozměňovací návrh

(17) Ačkoli by v řízeních o náhradě škody měly být v zásadě dostupné příslušné důkazy obsahující obchodní tajemství či jiné důvěrné informace, tyto důvěrné informace musí být náležitě chráněny. Vnitrostátní soudy by proto měly mít k dispozici celou škálu opatření k ochraně těchto důvěrných údajů před zpřístupněním během řízení. K těmto opatřením může patřit možnost **vymazání citlivých částí dokumentů**, neveřejných jednání, omezení okruhu osob, které mohou důkazy přezkoumat, a pověření odborníků, aby vypracovali shrnutí informací v souhrnné či jiné podobě neobsahující důvěrné údaje. Opatření chránící obchodní tajemství a jiné důvěrné údaje by **nicméně** neměla bránit uplatnění práva na náhradu škody.

Or. en

Odůvodnění

Jsou-li v dokumentech obsaženy citlivé údaje, jako například údaje o třetích stranách, které pro řízení nejsou relevantní, mohou být vymazány. V případě potřeby mohou být v zájmu ochrany zvláště citlivých informací jednání neveřejná.

Pozměňovací návrh 8

Návrh směrnice Čl. 2 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Členské státy zajistí, aby mohly všechny poškozené strany účinně uplatnit své nároky na náhradu škody.

Pozměňovací návrh

3. Členské státy zajistí, aby mohly všechny poškozené strany účinně uplatnit své nároky na náhradu škody, **a zpřístupní postupy kolektivního odškodnění u soukromých nároků na náhradu škody způsobené porušením právních předpisů v oblasti hospodářské soutěže. Tyto mechanismy kolektivního odškodnění se zakládají na systému nepovinné účasti a nesmí zahrnovat možnost využití podílových odměn či přiznání náhrady škod plnící represivní funkci.**

Or. en

Odůvodnění

Různé formy kolektivního odškodňování již existují v 15 členských státech a tato směrnice by měla vybízet ostatní členské státy k tomu, aby tyto mechanismy zavedly. Je však důležité zabránit vytváření trhu, na kterém by bylo kolektivní odškodnění zneužíváno prostřednictvím prvků, jako jsou zásada dobrovolné neúčasti, podílové odměny či náhrady škod plnící represivní funkci.

Pozměňovací návrh 9

Návrh směrnice Čl. 4 – odst. 1 – bod 17 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

17a) „kolektivním odškodněním v případě držovacích žalob“ se rozumí procesní možnost dvou nebo více fyzických či právnických osob nebo subjektu oprávněného podat zástupnou žalobu kolektivně požadovat ukončení protiprávního jednání a „kolektivním odškodněním v případě žalob o náhradu

škody“ se rozumí procesní možnost dvou nebo více fyzických či právnických osob nebo subjektu oprávněného podat zástupnou žalobu žádat o náhradu škod;

Or. en

Odůvodnění

Čl. 2 odst. 3 v pozměněném znění odkazuje na „kolektivní odškodnění“, a tento pojem je tedy nutné vymezit.

Pozměňovací návrh 10

Návrh směrnice

Čl. 4 – odst. 1 – bod 17 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

17b) „podílovou odměnou“ se rozumí provize právníkovi za vykonané služby, která je splatná pouze v případě, že výsledek sporu je pro klienta příznivý a v případě které má právník kromě běžné odměny odvozené od hodinové sazby nárok na příplatek za dosažení úspěchu, pokud případ vyhraje.

Or. en

Odůvodnění

Čl. 2 odst. 3 v pozměněném znění odkazuje na „podílovou odměnu“, a tento pojem je tedy nutné vymezit.

Pozměňovací návrh 11

Návrh směrnice

Čl. 4 – odst. 1 – bod 17 c (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

17c) „náhrada škody plnící represivní funkci“ je přiznaná náhrada škody, která se neomezuje jen na náhradu skutečně

vzniklé škody, čímž pro žalovaného představuje sankci.

Or. en

Odůvodnění

Čl. 2 odst. 3 v pozměněném znění odkazuje na „náhradu škody plnící represivní funkci“, a tento pojem je tedy nutné vymezit.

Pozměňovací návrh 12

Návrh směrnice

Čl. 4 – odst. 1 – bod 17 d (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

17d) zásada „nepovinné účasti“ znamená, že pouze ty fyzické či právnické osoby, které se aktivně rozhodnou zúčastnit, se stanou součástí zastupované skupiny, jejímž cílem je kolektivní žaloba o náhradu škody, a jsou vázány rozsudkem, zatímco všichni ostatní jednotlivci, které porušení právních předpisů případně poškodilo, mají nadále možnost domáhat se svých nároků na náhradu škody jednotlivě.

Or. en

Odůvodnění

Čl. 2 odst. 3 v pozměněném znění odkazuje na zásadu „nepovinné účasti“, a tento pojem je tedy nutné vymezit.

Pozměňovací návrh 13

Návrh směrnice

Čl. 5 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

b) rozsah a náklady zpřístupnění, zejména

b) rozsah a náklady zpřístupnění, zejména

PE524.711v01-00

12/18

PA1011852CS.doc

pro případné dotčené třetí osoby;

pro případné dotčené třetí osoby *a s cílem zabránit tzv. „lovu údajů“*;

Or. en

Odůvodnění

Zveřejňování by vždy mělo být přiměřené a mělo by být zajištěno účinné předcházení lovu údajů.

Pozměňovací návrh 14

Návrh směrnice Čl. 5 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. Členské státy zajistí, aby v případě, že jejich soudy mají pravomoc nařídit zpřístupnění důkazů bez vyslechnutí osoby, která má důkazy zpřístupnit, nemohla být uložena sankce za nedodržení tohoto příkazu, dokud nebyla **osoba**, jíž je příkaz určen, vyslechnuta soudem.

Pozměňovací návrh

6. Členské státy zajistí, aby v případě, že jejich soudy mají pravomoc nařídit zpřístupnění důkazů bez vyslechnutí osoby, která má důkazy zpřístupnit, nemohla být uložena sankce za nedodržení tohoto příkazu, dokud nebyla **osobě**, jíž je příkaz určen, **poskytnuta možnost být** vyslechnuta soudem.

Or. en

Odůvodnění

Přestože právo na řádný proces vyžaduje, aby každý, komu hrozí sankce, měl možnost být vyslechnut, nemělo by být možné uniknout zpřístupnění důkazů ani sankcím za nedodržení soudního příkazu vyhnutím se slyšení.

Pozměňovací návrh 15

Návrh směrnice Čl. 5 – odst. 7

Znění navržené Komisí

7. Důkazy zahrnují všechny druhy důkazů, které jsou přípustné u vnitrostátního soudu, u něhož je podána žaloba, zejména dokumenty a jiné předměty obsahující

Pozměňovací návrh

7. Důkazy zahrnují všechny druhy důkazů, které jsou přípustné u vnitrostátního soudu, u něhož je podána žaloba, zejména dokumenty, **včetně případných dokumentů**

informace bez ohledu na médium, na němž jsou tyto informace uloženy.

týkajících se řízení o shovívavosti o narovnaní dohodou, a jiné předměty obsahující informace bez ohledu na médium, na němž jsou tyto informace uloženy.

Or. en

Odůvodnění

Tato směrnice by neměla ze zpřístupnění vylučovat žádnou kategorii dokumentů jako takových.

Pozměňovací návrh 16

Návrh směrnice
Čl. 5 – odst. 7 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

7a. Členské státy zajistí případným žalobcům v zájmu usnadnění narovnaní dohodou možnost získat od orgánu pro hospodářskou soutěž a žalované strany důkazy týkající se rozsahu škody či výše ztráty, aniž by museli podnikat právní kroky.

Or. en

Odůvodnění

Tato směrnice usiluje o prosazování narovnaní dohodou. Kvůli informační nerovnováze však žalobce často není schopný vyčíslit výši škody nebo ztráty, kterou utrpěl, čímž je dosažení narovnaní dohodou obtížnější. Zpřístupnění důkazů před soudním řízením, a to ze strany vnitrostátních orgánů, Komise nebo údajně protiprávně jednajících subjektů, je proto nezbytné, aby mohli mít žalobci alespoň přibližnou představu o vzniklé škodě nebo ztrátě, aniž by bylo nutné obracet se na soud.

Pozměňovací návrh 17

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Členské státy zajistí, aby promlčecí lhůta nezačala běžet přede dnem, k němuž je **ukončeno trvajícím nebo opakovaným** protiprávní jednáním.

Pozměňovací návrh

3. Členské státy zajistí, aby promlčecí lhůta nezačala běžet přede dnem, k němuž je protiprávní jednání **ukončeno**.

Or. en

Odůvodnění

Toto ustanovení by mělo být platné pro všechny případy protiprávního jednání, protože není vhodné, aby promlčecí lhůta začala běžet dříve, než je protiprávní jednání ukončeno.

Pozměňovací návrh 18

Návrh směrnice

Čl. 10 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Členské státy zajistí, aby v případě, že orgán pro hospodářskou soutěž přijme opatření za účelem šetření nebo zahájí řízení s ohledem na protiprávní jednání, jehož se týká žaloba o náhradu škody, byl běh promlčecí lhůty přerušen. Toto přerušení běhu lhůty skončí nejdříve **jeden rok** poté, co rozhodnutí o protiprávním jednání nabylo právní moci **nebo bylo řízení jinak ukončeno**.

Pozměňovací návrh

5. Členské státy zajistí, aby v případě, že orgán pro hospodářskou soutěž přijme opatření za účelem šetření nebo zahájí řízení s ohledem na protiprávní jednání, jehož se týká žaloba o náhradu škody, byl běh promlčecí lhůty přerušen. Toto přerušení běhu lhůty skončí nejdříve **dva roky** poté, co rozhodnutí, **kterým bylo řízení o protiprávním jednání či údajném protiprávním jednání ukončeno**, nabylo právní moci.

Or. en

Odůvodnění

Promlčecí lhůta by měla být dostatečně dlouhá, aby umožnila skutečný přístup ke spravedlnosti.

Pozměňovací návrh 19

Návrh směrnice Čl. 17 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Členské státy zajistí, aby byl běh promlčecí lhůty pro podání žaloby o náhradu škody po dobu trvání procesu řešení sporu dohodou pozastaven. Pozastavení běhu promlčecí lhůty se použije pouze s ohledem na strany, které se podílejí nebo podílely na procesu řešení sporu dohodou.

Pozměňovací návrh

1. Členské státy zajistí, aby **v případě, že se strany snaží dobrovolně dosáhnout řešení sporu dohodou**, byl běh promlčecí lhůty pro podání žaloby o náhradu škody po dobu trvání procesu řešení sporu dohodou pozastaven. Pozastavení běhu promlčecí lhůty se použije pouze s ohledem na strany, které se podílejí nebo podílely na procesu řešení sporu dohodou.

Or. en

Odůvodnění

Je důležité zdůraznit, že narovnání dohodou by mělo být dobrovolné.

Pozměňovací návrh 20

Návrh směrnice Čl. 17 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní soudy, u nichž byla podána žaloba o náhradu škody, mohly přerušit řízení v případě, že se účastníci těchto řízení podílejí na procesu řešení sporu dohodou s ohledem na nárok, jehož se toto řízení o náhradě škody týká.

Pozměňovací návrh

2. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní soudy, u nichž byla podána žaloba o náhradu škody, mohly přerušit řízení v případě, že se účastníci těchto řízení podílejí na procesu **dobrovolného** řešení sporu dohodou s ohledem na nárok, jehož se toto řízení o náhradě škody týká.

Or. en

Odůvodnění

Je důležité zdůraznit, že narovnání dohodou by mělo být dobrovolné.

Pozměňovací návrh 21

Návrh směrnice Článek 17 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 17a

Zpřístupnění důkazů v rámci řešení sporu dohodou

1. Členské státy zajistí, aby strany zúčastněné v procesu řešení sporu dohodou měly přístup k vnitrostátním soudům za účelem výkonu práv ustanovených článkem 5, a to bez ohledu na to, zda je či není žaloba o náhradu škody mezi těmito stranami projednávána před vnitrostátním soudem.

2. Omezení týkající se zpřístupnění údajů ustanovené článkem 6 se uplatní v řízeních uvedených v odstavci 1.

Or. en

Odůvodnění

Žalobci jsou oprávněni k řešení sporu dohodou, pokud mají přístup k příslušným důkazům. Podaří-li se snížit nerovnováhu informací mezi žalobci a žalovanými, lze očekávat spravedlivější vyrovnání.

Pozměňovací návrh 22

Návrh směrnice Čl. 18 – odst. - 3 (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

-3. Členské státy zajistí, aby mohly vnitrostátní soudy na žádost jedné ze stran anebo z vlastní iniciativy částečně nebo úplně uplatnit podmínky spravedlivého narovnání dohodou týkající se stejného porušení právních předpisů jako v případech, které již vnitrostátní soud

projednává.

Or. en

Odivodnění

Tato možnost by usnadnila žaloby o náhradu škody v případech částečného urovnání sporu, což by ušetřilo čas a nákladné postupy.